



Interreg 
SLOVENIA – CROATIA
European Union | European Regional Development Fund

DAS

MEER,

DIE

SONE,

MALA

BARA

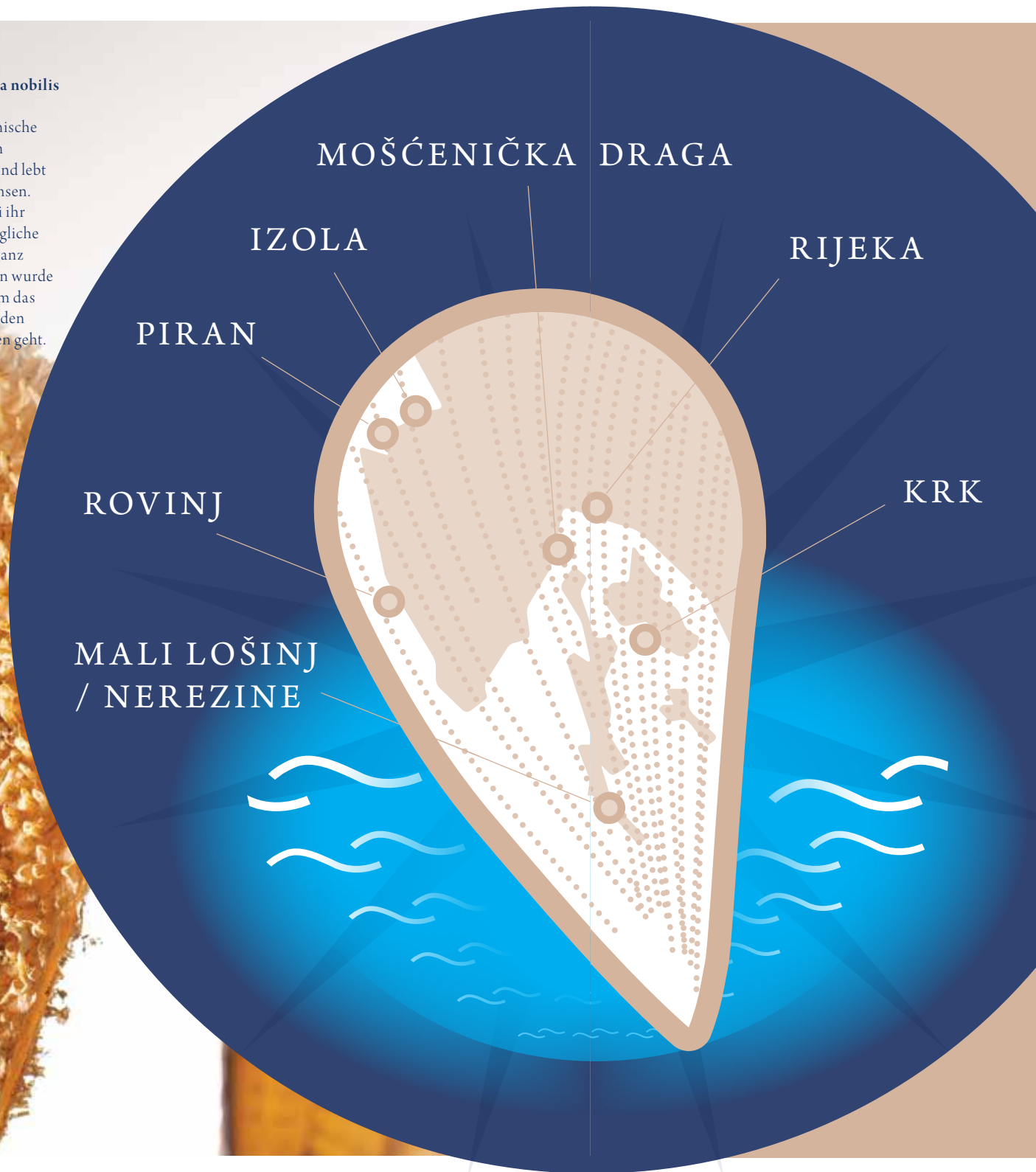
Eine

inspirierende

Geschichte über das maritime Erbe der Nordadria

EDLE STECKMUSCHEL / *Pinna nobilis*

Die größte und berühmteste endemische Muschel des Mittelmeers wählt den Sandboden als ihren Lebensraum und lebt in Symbiose mit den Seegrasgewächsen. Manchmal enthält sie Perlen, wobei ihr die Perlenfäden, aus denen die königliche Kleidung hergestellt wurde, einen ganz besonderen Wert verleiht. Aus ihnen wurde auch das Goldene Vlies gemacht, um das es in der Geschichte von Jason und den griechischen Helden der Argonauten geht.



Die „Kleine, Barke“

Mit vollen Segeln durch das Leben segeln

Das Leben am Meer und vom Meer, die Kunst des Überlebens, der Schaffung von Erfahrungen und guten Praktiken, die an die Generationen weitergegeben werden und im Wesentlichen die Identität der Küstengemeinden sind; das, was das maritime Erbe ausmacht; das, worauf wir stolz sind; das, was wir anderen zeigen, mit ihnen teilen und genießen wollen - all dies wird in der Region von der slowenischen Küste über Istrien bis zum Kvarner vereint - all das ist die „Kleine Barke“. Die Restauration von traditionellen Booten - Holzbooten und kleinen Schiffen, die Förderung des Erhalts und der Weitergabe des Wissens über den traditionellen Holzschiffbau, die Sammlung von materiellem und immateriellem Erbe, das in der modernen virtuellen Welt verfügbar gemacht wird, während man gleichzeitig bemüht ist, es durch Museumssammlungen in der echten historischen Form zu erhalten und in den Besucherzentren zu präsentieren; das eigene Erbe genießen und es mit einem touristischen Angebot bereichern; die Organisation von Segeltörns, Regatten, Veranstaltungen und Festivals des Meeres, wo wir gemeinsam mit unseren Gästen eine schöne Zeit verbringen können; das zu genießen, was wir von unseren Großvätern geerbt haben und was wir an unsere Enkelkinder weitergeben werden.

MALA
BARKA

Die Barken

.... und ein schönes Boot zieht
die Aufmerksamkeit auf sich





...auch wenn sie schon in die Jahre gekommen ist, diese echte, originale Holzbarke, die durch die Hände eines kunstfertigen Meisters geschaffen wurde - eines Schiffsbauers, der sein Handwerk von einem noch erfahreneren, älteren Meister gelernt hat, ist eine echte Seltenheit und Augenweide während sie fährt oder am Anlegeplatz festgemacht oder zur Seite gezogen ist.



Nicht nur geschickte Hände machen einen Schiffsbauer aus, sondern auch das Gefühl für Holz, und zum anderen das unbeständige Meer und der launische Wind. Eine geschickt und schön gebaute Barke, die mit Hilfe des Windes mit vollen Segeln geschmückt ist, ist eine Freude für jeden Seemann und die schönste Dekoration am Meereshorizont.



MALA
BA^RKA

Das Ambiente

Mit einem Ausblick auf das Meer ist es einfacher,
den Regen, den Wind und die Sonne zu ertragen



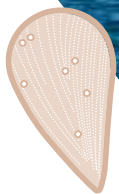


Sich vom Meer fortreißen; ihm ein Stückchen Land rauben, um darauf zu überleben; ihm etwas Nahrhaftes entwenden, um zu essen; ihm etwas Kraft stehlen, um von einer Küste bis zu einer anderen, fernab gelegenen, zu gelangen; das Gleichgewicht des Unhaltbaren bei der Entwendung des Landes und des Meeres als Lebenskunst zu halten.





Das Schwere in etwas
Schönes verwandeln,
etwas Rüdes in etwas
Edles, den Wind in Kraft, das Holz
in eine Barke... und wegen des
Genusses und der Liebe auf dem
Meer segeln, das Sein spüren...



MALA
BA^RKA

Museen

Den Puls der Zeit und der Erinnerungen
anhalten, sie in eine Geschichte über die
Menschen und Ereignisse verwandeln,
über die Meere und Gebräuche, über die
Küsten- und die Inselbewohner.





Einen Gegenstand wählen,
 eine Geschichte, die hundert
 weitere erzählen wird...,
 tausend Geschichten über Seeleute, ihre
 Frauen, ihre Kinder, die Bootsbauer,
 die Schiffswerften, die Arbeiter in den
 Werften, die Lausbuben, die Fracht,
 die verschiedenen Waren, die aus den
 geschickten Händen der Handwerker
 an findige Händler, Hafenarbeiter und
 Matrosen übergehen, und die tausende
 von Meilen über das Meer zu ihren
 neuen Zielen fahren...



Geschichten über Menschen und das Meer, Geschichten über die Meereswelt und den Reichtum der blauen Tiefen der Adria, über diese fernen Welten und Entdeckungen, neuen Wundern und den Mut, sich in etwas völlig Unbekanntem zu prägen, einzutauchen oder wegzusegeln und eins zu werden mit dem Meer...



Geschichten über die Überlebensfähigkeiten und die Beherrschung des Meeres, tausend Geräte und Vorrichtungen, verschiedene Hilfsmittel, die die Zeit fast vergessen und das Museum in einen Schatz und ein Denkmal für menschliche Bemühungen und den Verstand, die Hartnäckigkeit und den Einfallsreichtum verwandelt hat.





Geschichten über
Schicksale, über ferne
und verschiedenartige,
schönere oder unglaubliche Regionen,
Geschmäcker, Gerüche, Menschen
und vor allem Erfahrungen, verwandelt
in phrasenhafte Nachrichten aus
Schiffsprotokollen, von Postkarten,
verblassten Anblicken von Fotografien.



Geschichten über Kriege
und Konflikte, Unfälle,
Seeschlachten, Soldaten
- Matrosen, neue höllische
Erfindungen, Eroberungen... und
wieder das Meer, das alle wie ein
schönes Mädchen erobern wollten,
aber nur einige wussten, wie man
es schaffte, bei ihr zu bleiben.

MALA
BA^RKA

Veranstaltungen

Zu Ehren des Meeres
bereitet jeder unserer Küstenorte
mindestens ein Fest vor





Das Meer ist es, das diesem kargen Land alles gibt und es ist wert, es zu respektieren und zu feiern, mit den Freunden Spaß zu haben, Kenntnisse und Fähigkeiten zu teilen, und die Schönheit der entfalteten Segel und die gebogenen hölzernen Schiffsplanken zu genießen.



Die Festivals des Meeres sind Orte der Begegnung, der geselligen Treffen, der Vorstellung unserer Kenntnisse und Fähigkeiten, des Austausches von Erfahrungen und vererbtem Wissen, einer unglaublichen Mischung aus alt und neu, von uns und anderen - denjenigen, die wir gerne beherbergen, bewirten und akzeptieren.



Positionen, an denen Sie uns finden können:

1 Izola

Izolana - Haus des Meeres
Archäologischer Park Simonov zaliv
[Bucht von San Simon]
Archäologisches Gebiet Viližan
Schiff Rex
Werft in Izola
Fischerboot Biser
Schiffsbauhof 2. Oktober
Leuchtturm Izola
Anlegeplatz Izola - Mandrač
Fabrik Arrigoni
Fabrik Delamaris

2 Piran

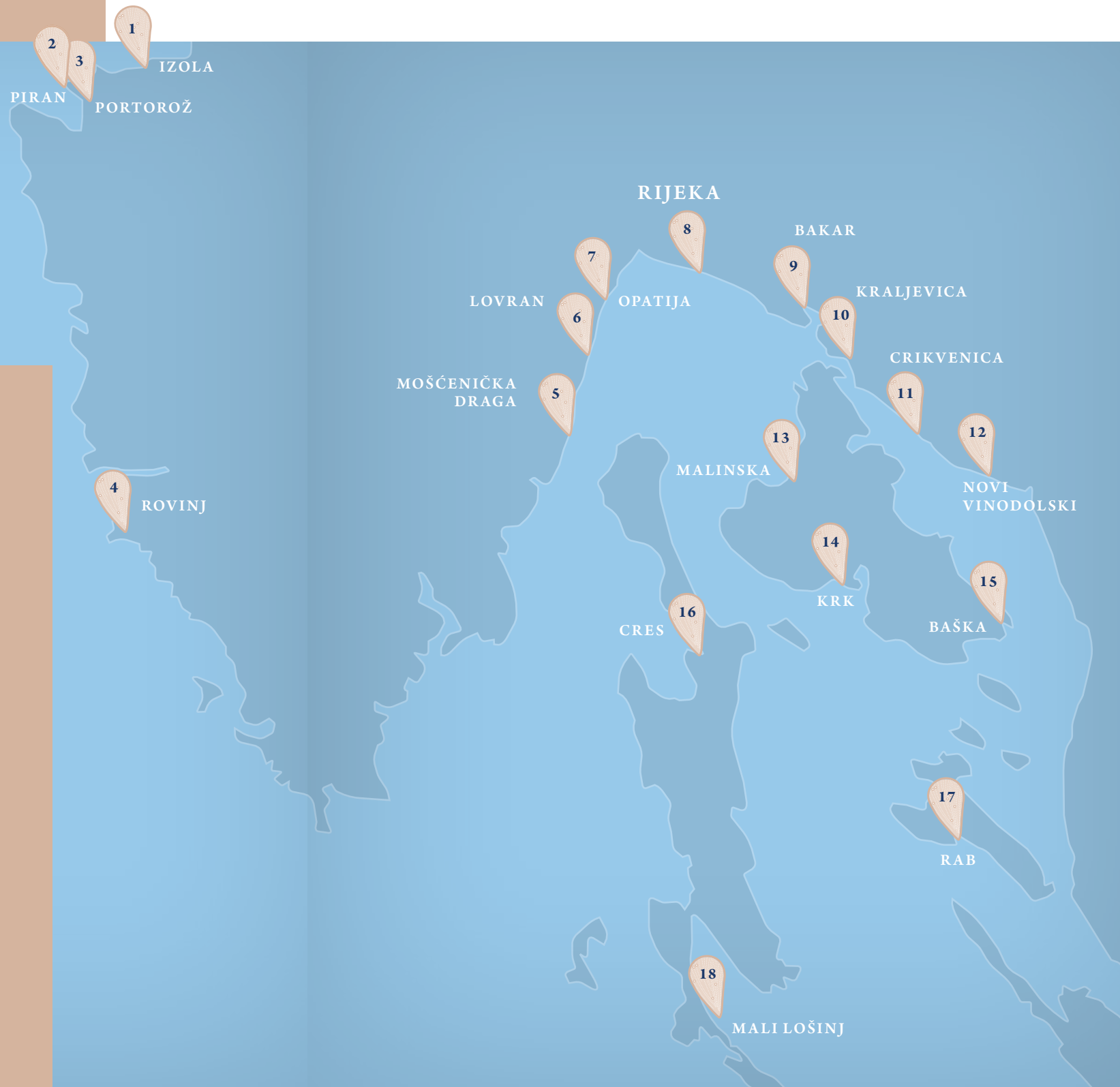
Meeresmuseum Sergej Mašera Piran
– Palast Gabrielli de Castro
Archäologische Fundstelle Fizine
Škver in Seča
Segelschiff Galeb
Schiffsbauhof 2. Oktober - Bernardin
Leuchtturm an Punta Piran:
Leuchtturm Kap Madona
Anlegeplatz Piran
Hafenverwaltung - Hafenskapitänerie Piran

3 Portorož

Salzlager Monfort

4 Rovinj

Der Hafen der Heiligen Katarina in Rovinj
Alte Werft
Der Werftplat
Die Windrose auf der Kleinen Mole
Ökomuseum Batana
Cuguliera - Badeort
Lanterna



5 Mošćenička Draga

Das Haus des Meeres - des Öko-Museums
Der Leut des Heiligen Andreas aus 1934
Rundschau und Regatta traditioneller
Segelbarken

6 Lovran

Lovraner Mandrač und
das Haus des Lovraner Guc
Lovraner Guc aus 1968
Lovraner Pasara aus 1954

7 Opatija

Mandrač in Volosko
Guc aus 1895 - Opatija Guc
Gajeta Nebuloza aus 1932
Der kleine Hafen Opatija-Šporer

8 Rijeka

See - und Geschichtsmuseum des
Kroatischen Küstenlandes Rijeka
Naturkundemuseum Rijeka
Der Fischmarkt in Rijeka
Fakultät für Schifffahrt in Rijeka
Der Tote Kanal (Mrtvi kanal)
Hafenmole in Rijeka
Fiumare - Kvarner Festival des Meeres
und der Seefahrertradition
Leuchtturm in Mlaka
Die Ausstellung “Der Torpedo aus Rijeka
- der erste auf der Welt”
Kapelle der Votivgaben in Trsat

9 Bakar

Die Seeverkehrsschule Bakar

10 Kraljevica

Werft Kraljevica
Die Tuneren von Bakarac
Leuchtturm am Kap Oštro

11 Crikvenica

Kučica od ribari (Fischerhäuschen)
Guc aus Selce aus 1990
Fischerwoche

12 Novi Vinodolski

San Marino - kleine Insel und kleine Kirche

13 Malinska

Traditionelle Schiffswerft
der Familie Kraljić

14 Krk

Das Interpretationszentrum
des maritimen Erbes der Insel Krk
Pasara aus Krk - Bodulka
Guc aus Krk - Bodul
Bragoc Paolina aus 1960
Die Segel von Krk

15 Baška

Die Fischersammlung Buymer

16 Cres

Der historische Mandrač Cres

17 Rab

Rapska Lađa (Boot von Rab)

18 Mali Lošinj

Kavuada - Osor
Interpretationszentrum Lošinjski loger
Der historische Hafen Mandrač
und die Kirche mit den Gelöbnisgemälden
Guc aus Nerezine aus 1953
Das Festival „Mit Lošinjer Segeln
um die Welt“
Die Sammlung der Gelöbnisgemälde
von Schiffen

Die Gastronomie

Die Geschenke des Meeres auf dem Tisch
- guten Appetit und lassen Sie
es sich schmecken!



primorsko
županija goranska



OBČINA PIRAN
COMUNE DI PIRANO



TURISTIČKA ZAJEDNICA
KVARNERA
Raznolikost je lijepa



**IZOLA
ISOLA**
Turistichno združenje Izola
Ente per il turismo Isola



POMORSKI
I POVIJESNI
MUZEJ
HRVATSKOG
PRIMORJA
RIJEKA

B T N
EKOMUZEJ / ECOMUSEO



POMORSKI MUZEJ - MUSEO DEL MARE
"SERGEJ MAŠERA" PIRAN - PIRANO

Vom Meer bis auf den Tisch, das
wichtigste dabei ist, nicht zu viel Zeit zu
verschwenden.

Ein Körnchen Salz, ein Tropfen Olivenöl und
eine Prise Gewürze aus der Küstenregion...
Es bleibt nur noch, sich die Finger zu lecken,
egal in welchem der Restaurants von Piran bis
nach Lovran, von Koper bis nach Rijeka und
Novi Vinodolski, wobei wir Ihnen diejenigen
mit der Kennzeichnung Kvarner Gourmet und
Kvarner Food empfehlen.



KVARNER
Gourmet



KVARNER
Food

